



## LA BESTIA NELLA GIUNGLA

Adattamento teatrale di Marguerite Duras

Dall'1 marzo 2012 uno studio in scena al Teatro Oscar per il Progetto DonneTeatroDiritti

La vita di un uomo persa nell'attesa di un evento che solo troppo tardi si scopre essere già accaduto: **dall'1 al 4 marzo 2012 al Teatro OSCAR** di Milano, **LA BESTIA NELLA GIUNGLA**, da una novella di Henry James, secondo **l'adattamento teatrale di Marguerite Duras** con la traduzione di Paolo Bignamini. Uno studio per la regia di Paolo Bignamini e Annig Raimondi, anche attrice insieme ad Antonio Rosti.

John, il protagonista, è un "giovane gentiluomo sensibile" che trascorre la propria esistenza nella convinzione che essa verrà sopraffatta prima o poi da un evento eccezionale che lui solo potrà riconoscere. Accanto all'uomo, condivide l'attesa una silenziosa compagna, Catherine, l'unica a conoscere il segreto di questa potente incombenza. Solo dopo la morte della donna, John si renderà conto che l'evento è già accaduto e che ormai è troppo tardi per recuperare la vita gettata nell'attesa vana. Il dolore si avventerà su di lui come una bestia nella giungla.

In scena, in uno spazio sospeso, neutro e quasi metafisico, rivive, in un lungo flash-back, la storia del protagonista, attraverso un testo dove si stratificano echi di scritture ottocentesche e novecentesche, da James a Duras passando per Marcel Proust.

"Nel 1962 Marguerite Duras si cimenta in questo lavoro di ri-scrittura della novella inglese di Henry James *The Beast in the Jungle*. Nel caso di adattamenti di testi di altri autori, incisivi sono gli elementi del vissuto durassiano riscontrabili all'interno dell'opera variata – come sottolinea Paolo Bignamini traduttore e regista - : l'autrice cattura quel testo, se ne appropria, facendo da esso partorire un'originalità, un risvolto, una variazione spiazzanti".

Lo studio in scena al Teatro Oscar è la prima tappa di uno spettacolo che avrà la sua conclusione in un progetto interamente dedicato a Marguerite Duras, in programma per la stagione 2012/2013.

Lo spettacolo sarà, per l'anno in corso, in tournée all'interno della Rassegna *deSidera-Teatro&Territorio* nella provincia di Bergamo in luoghi *non-teatrali* che permettono di sottolineare il particolare rapporto intimo tra personaggi e spettatori, immersi in un percorso di esplorazione della mente e dell'anima.

**MARGUERITE DURAS**, pseudonimo di Marguerite Donnadiou, è nata il 4 aprile 1914, a Gia Dinh, in Cocincina, l'attuale Vietnam del sud. Dopo le scuole superiori a Saigon, lascia l'Indocina e dal 1932 si trasferisce a Parigi, in Francia, dove studia diritto, matematica e scienze politiche. Nel 1943 entra nella resistenza e dal 1944 al 1950 è iscritta al Partito Comunista. Sul fronte letterario riceve notevoli gratificazioni, sia dal punto di vista della difficile critica che da quello dell'altrettanto elitario pubblico francese. La Duras ha inventato una scrittura particolarissima, piena di silenzi e di risonanze interiori. Le sue opere sono nello stesso tempo racconti, poemi in prosa e sceneggiature. In gran parte della sua produzione si assiste alla distruzione della trama e alla rivelazione della vita interiore dei suoi personaggi attraverso un lavoro di scavo. Marguerite Duras è morta nel 1996 a Parigi all'età di ottantuno anni. Ha scritto 34 romanzi e diretto 16 film. Per la pellicola "India Song", del 1975, vinse il Gran Premio Accademico del Cinema francese.

### Il Progetto DonneTeatroDiritti

Il progetto speciale **DonneTeatroDiritti (DtD) 2011/2012**, ideato da Annig Raimondi, alla sua 3° edizione con un **cartellone di sole prime**, intende dare voce a quelle menti femminili, avide di

conoscenza, ingegni scomodi e corrosivi, che scrivono e vivono la parola e la scrittura come un prolungamento della propria esistenza, necessarie come linfa vitale.

A chiudere il progetto sulle donne **dall'8 al 17 marzo 2012 IPAZIA. LA NOTA PIÙ ALTA.** La drammaturgia di Tommaso Urselli, la regia di Valentina Colorni e l'interpretazione di Maria Eugenia D'Aquino ci accompagnano nella riscoperta della figura di Ipazia, scienziata e filosofa del V secolo.

Il **Progetto DonneTeatroDiritti (DtD) 2011/2013**, con prospettiva triennale, è creato in collaborazione con ScenAperta, Compagnia Tra un atto e l'altro, Farneto Teatro, Fondazione Cineteca Italiana, Associazione Chico Medes, CETEC (Centro Europeo Teatro e Carcere).

## **Teatro Oscar**

**Dall'1 al 4 marzo 2012 – prima assoluta**

**Progetto DonneTeatroDiritti**

### **LA BESTIA NELLA GIUNGLA - uno studio adattamento teatrale di Marguerite Duras**

da una novella di Henry James

Traduzione Paolo Bignamini

Regia Paolo Bignamini e Annig Raimondi

Con Annig Raimondi e Antonio Rosti

Scene e disegno luci Fulvio Michelazzi

Produzione ScenAperta Altomilanese Teatri, PACTA . dei Teatri, deSidera – Teatro&Territorio

Con la partecipazione di NABA – Nuova Accademia di Belle Arti di Milano – Triennio di Scenografia

Un ringraziamento speciale a Edda Melon e Donatella Ventimiglia

#### **INFO:**

**Teatro Oscar, Via Lattanzio 58, 20137 Milano**

MM3 - Staz. Lodi T.I.B.B. | Tram: linea 16 Fermata Tito Livio - Lattanzio | Filobus: linea 92 - Fermata Umbria – Comelico

Informazioni: tel: 02-36503740 | sito web: [www.pacta.org](http://www.pacta.org) | e-mail: [infoteatro@pacta.org](mailto:infoteatro@pacta.org) - [biglietteria@pacta.org](mailto:biglietteria@pacta.org)

Orari spettacoli: MART-SAB 21 | DOM ore 17

Orari biglietteria: LUN-SAB: 16.00-19.00 e 19.30-21.00 | DOM dalle 15.30 a inizio spettacolo

Costo biglietti: Intero €24 | Ridotto e Convenzioni €18 | Under 25/Over 60 €12 | CRAL e gruppi €10 (min 10 persone) | Prevendita €1,50 – **ABBONAMENTI: OSCAR 9 spettacoli 80,00€ - CARD AMICI DI PACTA 5 spettacoli a 55,00€**

**Ufficio stampa per PACTA . dei Teatri**

**iaghostudio**

Giulia Colombo cell. 338.4737984 – e-mail: [giuliaiaghostudio@gmail.com](mailto:giuliaiaghostudio@gmail.com)